الأمم المتحدة S/2011/392

مجلس الأمن

Distr.: General
27 June 2011
Arabic
Original: French

رسالة مؤرخة ٢٧ حزيران/يونيه ٢٠١١ موجهة من الأمين العام إلى رئيس مجلس الأمن

أتشرف بأن أحيل إليكم طيه رسالة مؤرخة ٨ حزيران/يونيه ٢٠١١ وردتني من القاضي باتريك روبنسون، رئيس المحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة (انظر المرفق).

ويطلب الرئيس روبنسون في رسالته تمديد فترة ولاية قضاة المحكمة الجنائية الدولية وفقا للجداول الزمنية لقضايا المرحلة الابتدائية ومرحلة الاستئناف. فالولاية الحالية لقضاة الدوائر الابتدائية ودائرة الاستئناف تنتهي في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١ و ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢، على التوالي. وأُذكِّر بأنه في قرار مجلس الأمن ١٩٣١ (٢٠١٠) ومقرر الجمعية العامة ٤١٦/٦٤ جيم، أكد كل من المجلس والجمعية عزمهما على أن يمددا، بحلول ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠١١، فترة ولاية قضاة الدوائر الابتدائية التابعة للمحكمة الجنائية الدولية استنادا إلى الجدول الزمني المتوقع للمحاكمات الذي تضعه المحكمة.

بالإضافة إلى ذلك، ينبغي أن يطلب الرئيس روبنسون بأن يسمح لثمانية قضاة مخصصين بالخدمة لما بعد فترة الثلاث سنوات الإجمالية المنصوص عليها في الفقرة ٣ من المادة ١٣ ثالثا من النظام الأساسي للمحكمة. ومع ذلك، قد لا يكون من الضروري تلبية هذا الطلب لأن الإذن الممنوح في القرار ١٩٣١ (٢٠١٠) والمقرر ٤١٦/٦٤ جيم لا يزال ينطبق.

ويقع على عاتق الجمعية العامة ومجلس الأمن النظر في هذه الطلبات والبت فيها. وبناء على ذلك، أكون ممتناً لو تفضلتم بتوجيه انتباه أعضاء مجلس الأمن إلى الرسالة الواردة من الرئيس روبنسون.

(توقيع) **بان** كي - مون

290611 280611 11-39034 (A)

الرجاء إعادة استعمال الورق

مرفق الرسالة المؤرخة ٢٧ حزيران/يونيه ٢٠١١ الموجهة من الأمين العام إلى رئيس مجلس الأمن

[الأصل: بالإنكليزية]

أتشرف بالإشارة إلى قرار مجلس الأمن ١٩٣١ (٢٠١٠) المؤرخ ٢٩ حزيران/يونيه ٢٠١٠، حيث قام مجلس الأمن:

(أ) بتمديد فترة ولاية قضاة دائرة الاستئناف حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢ أو حتى الانتهاء من القضايا المكلفين بها أو إلى حين إكمال فترات عضويتهم في دائرة الاستئناف، أيها أقرب؛

(ب) وتمديد فترات ولاية القضاة الدائمين في الدوائر الابتدائية حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١ أو حتى الانتهاء من القضايا المكلفين بها، أيهما أقرب؛

(ج) وتمديد فترات ولاية القضاة المخصصين في الدوائر الابتدائية حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١ أو حتى الانتهاء من القضايا المكلفين بها، أيهما أقرب؛

(د) والإذن لبعض القضاة المخصصين بالعمل في المحكمة بما يتجاوز إجمالي فترة الخدمة المنصوص عليها في الفقرة ٢ من المادة ١٣ ثالثا من النظام الأساسي للمحكمة؛

(هـ) وتأكيد اعتزام مجلس الأمن أن يمدد، بحلول ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠١١، فترة ولاية قضاة المرحلة الابتدائية استنادا إلى الجدول الزمني المتوقع للمحاكمات الذي تضعه المحكمة، والطلب إلى رئيس المحكمة أن يقدم إلى المجلس جدولا مستكملا لقضايا المرحلة الابتدائية ومرحلة الاستئناف في موعد لا يتجاوز ١٥ أيار/مايو ٢٠١١.

وأود بهذه الرسالة أن أقدم جدولا زمنيا مستكملا لقضايا المرحلة الابتدائية ومرحلة الاستئناف[أ] وأن ألفت انتباهكم إلى ضرورة تمديد فترة ولاية القضاة الدائمين والقضاة المخصصين للمحكمة. وأطلب أيضا الإذن لبعض القضاة المخصصين بالعمل في المحكمة بما يتجاوز إجمالي فترة الخدمة المنصوص عليها في الفقرة ٢ من المادة ١٣ ثالثا من النظام الأساسي للمحكمة.

ومع إيلاء الاعتبار الواجب للمواعيد الحالية المتوقعة لإنجاز العمل المتعلق بجميع محاكمات المرحلة الابتدائية ومرحلة الاستئناف، وبالنظر إلى قرار الجمعية العامة ٢٥٦/٦٣

(أ) قدمت أيضا الجداول الزمنية المستكملة لقضايا المرحلة الابتدائية ومرحلة الاستئناف في ١٢ أيار/مايو ٢٠١١ في آخر تقرير أصدرته المحكمة عن استراتيجية الإنجاز (انظر الوثيقة S/2011/316).

المؤرخ ٢٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨، الذي تأذن فيه للمحكمة ”بعرض عقود على الموظفين وفقا لمواعيد إجراء التخفيضات المقررة في عدد الوظائف بما يتماشى مع الجداول الزمنية السائدة ذات الصلة للمحاكمات“، أطلب تمديد فترة ولاية قضاة المحكمة بما يتناسب مع التمديدات التي أذنت بها الجمعية العامة لموظفي المحكمة.

وبالإشارة إلى الجدول الزمني المرفق لمحاكمات المرحلة الابتدائية ومرحلة الاستئناف (انظر الضمائم)، أطلب التمديدات التالية:

القضاة الدائمون

أطلب تمديد فترة ولاية القضاة التالية أسماؤهم حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤ أو حتى الانتهاء من قضايا المرحلة الابتدائية و/أو مرحلة الاستئناف التي كلفوا أو سيكلفون بالنظر فيها:

القاضي كوون (جمهورية كوريا)

القاضي أنطونيتي (فرنسا)

القاضي هال (جزر البهاما)

القاضي ديلفوا (بلجيكا)

القاضي موريسون (المملكة المتحدة)

وأطلب تمديد فترة ولاية القضاة التالية أسماؤهم حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥ أو حتى الانتهاء من قضايا المرحلة الابتدائية و/أو مرحلة الاستئناف التي كلفوا أو سيكلفون بالنظر فيها، أيهما أقرب:

القاضي فلوغا (ألمانيا)

القاضي أوري (هولندا)

القاضي مولوطو (جنوب أفريقيا)

وأطلب تمديد فترة ولاية القضاة التالية أسماؤهم حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥ أو حتى الانتهاء من قضايا مرحلة الاستئناف التي كلفوا أو سيكلفون بالنظر فيها، أيهما أقرب:

القاضي روبنسون (جامايكا)

القاضي بوكار (إيطاليا)

القاضي ليو (الصين)

القاضي ميرون (الولايات المتحدة الأمريكية)

القاضي أغيوس (مالطة)

القضاة المخصصون

وأطلب تمديد فترة ولاية القضاة التالية أسماؤهم حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢ أو حتى الانتهاء من قضايا المرحلة الابتدائية التي كلفوا أو سيكلفون بالنظر فيها، أيهما أقرب:

القاضي بيكارد (فرنسا)

القاضي هارهوف (الدانمرك)

القاضي غوانزا (زمبابوي)

القاضي براندلر (هنغاريا)

القاضي تريشسيل (سويسرا)

القاضي نيامبي (زامبيا)

وأطلب تمديد فترة ولاية القاضيين التالية أسماؤهما حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤ أو حتى الانتهاء من قضايا المرحلة الابتدائية التي يكلفان حاليا بالنظر فيها، أيهما أقرب:

القاضي بيرد (ترينيداد وتوباغو)

القاضي لاتانزي (إيطاليا)

وأطلب تمديد فترة ولاية القاضي التالي اسمه حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥ أو حتى الانتهاء من قضايا المرحلة الابتدائية التي كلف أو سيكلف بالنظر فيها، أيهما أقرب:

القاضي مندوا (جمهورية الكونغو الديمقراطية)

وبالإضافة إلى ذلك، أطلب الإذن للقضاة التالية أسماؤهم بالعمل في المحكمة بما يتجاوز إجمالي فترة الخدمة المنصوص عليها في الفقرة ٢ من المادة ١٣ ثالثا من النظام الأساسي للمحكمة:

القاضي بيكارد (فرنسا)

القاضي هارهوف (الدانمرك)

القاضي غوانزا (زمبابوي)

القاضي براندلر (هنغاريا)

القاضي تريشسيل (سويسرا)

القاضي بيرد (ترينيداد وتوباغو)

القاضي لاتانزي (إيطاليا)

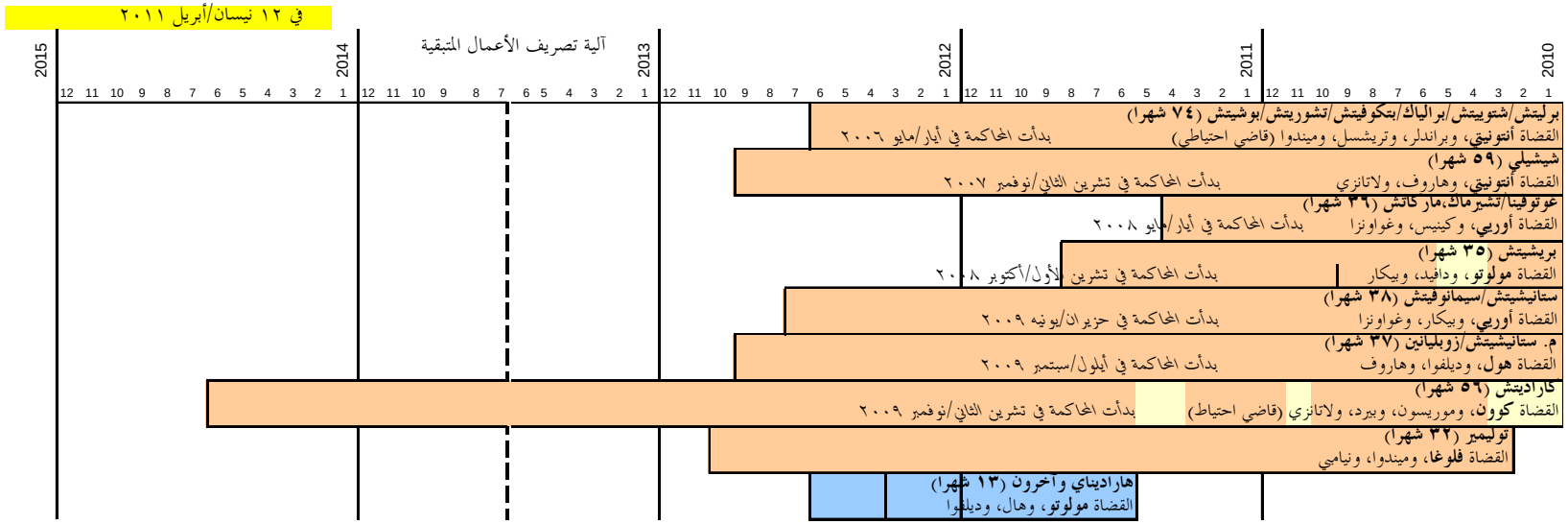
القاضي مندوا (جمهورية الكونغو الديمقراطية)

وأكون ممتناً لو تفضلتم بتوجيه انتباه مجلس الأمن والجمعية العامة لمحتوى هذه الرسالة وضمائمها للنظر فيها.

(توقيع) باتريك **روبنسون**

الضميمة الأولى

الجدول الزمني لقضايا المرحلة الابتدائية بالمحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة



دعاوى انتهاك حرمة المحكمة (تقديم لائحة اتهام أو أمر عوضا عن لائحة الاتهام)

١ – IT-04-84-R77.1 **شوكت كباشي (طليق)، صدرت لائحة الاتهام في ٥ حزيران/يونيه ٢٠٠٧**
القضاة أوريي، وموليوتو، وديلفوا

٢ – IT-03-67-R77.3 **فويسلاف شيشيلي، صدر أمر عوضا عن لائحة الاتهام في ٣ شباط/فبراير ٢٠١٠**
القضاة كوون، وباركر، وهال

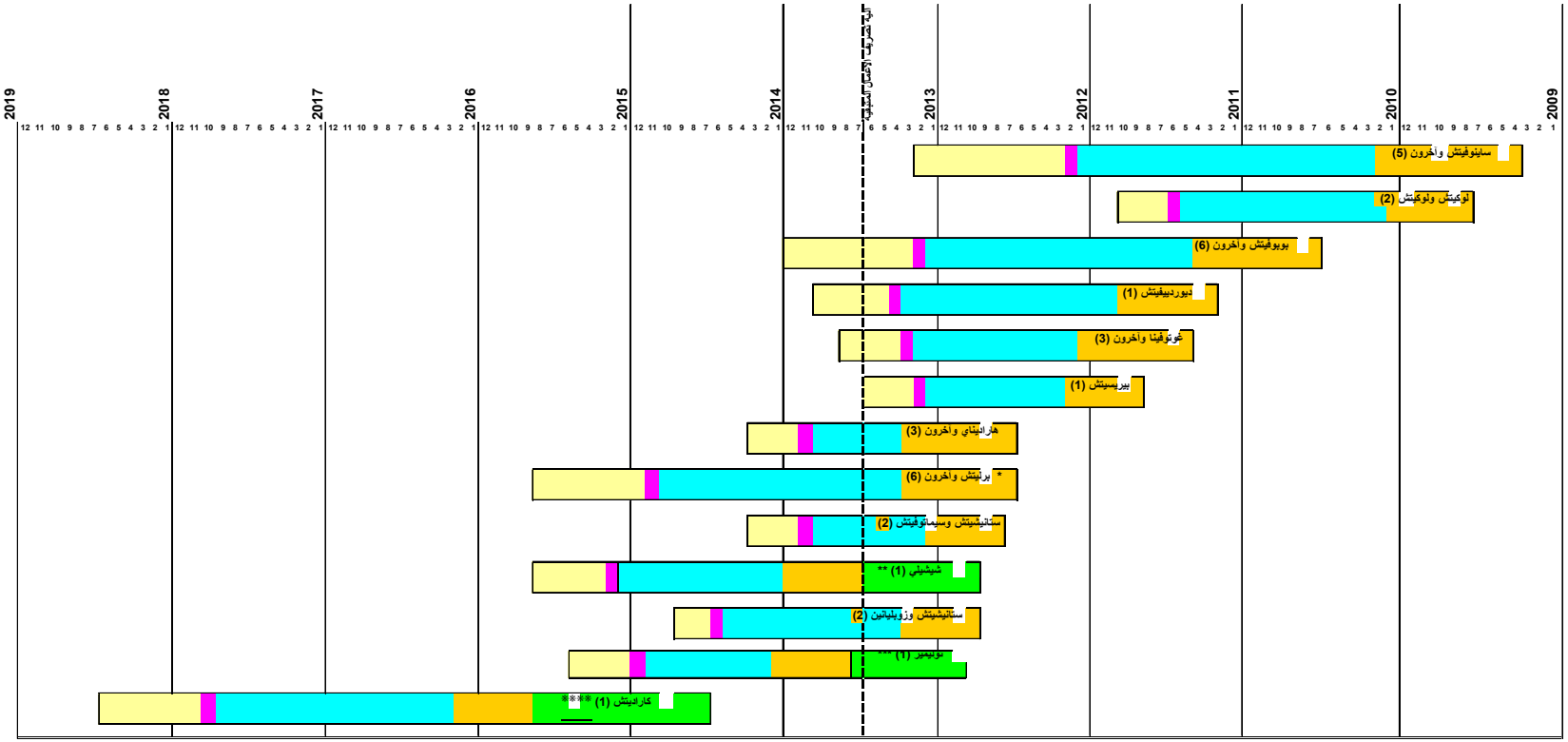
٣ – IT-98-32/1-R77.2 **يلينا راشيتش، تأكدت لائحة الاتهام في ٢٦ آب/أغسطس ٢٠١٠**
القضاة موريسون، وهال، وديلفوا

الهاربون: يحاكمون لدى وصولهم
ملاديتش
هادزيتش

المفتاح: المحاكمة جارية
تأجيل
إجراءات تمهيدية
هارب
إعادة المحاكمة

الضميمة الثانية

الجدول الزمني لقضايا مرحلة الاستئناف بالمحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة



تمديد بسبب ترجمة أحكام الدائرة الابتدائية (فقط بالنسبة للمتهمين الذين يمثلون أنفسهم أو عندما تكون هيئة المحكمة فرنسية)

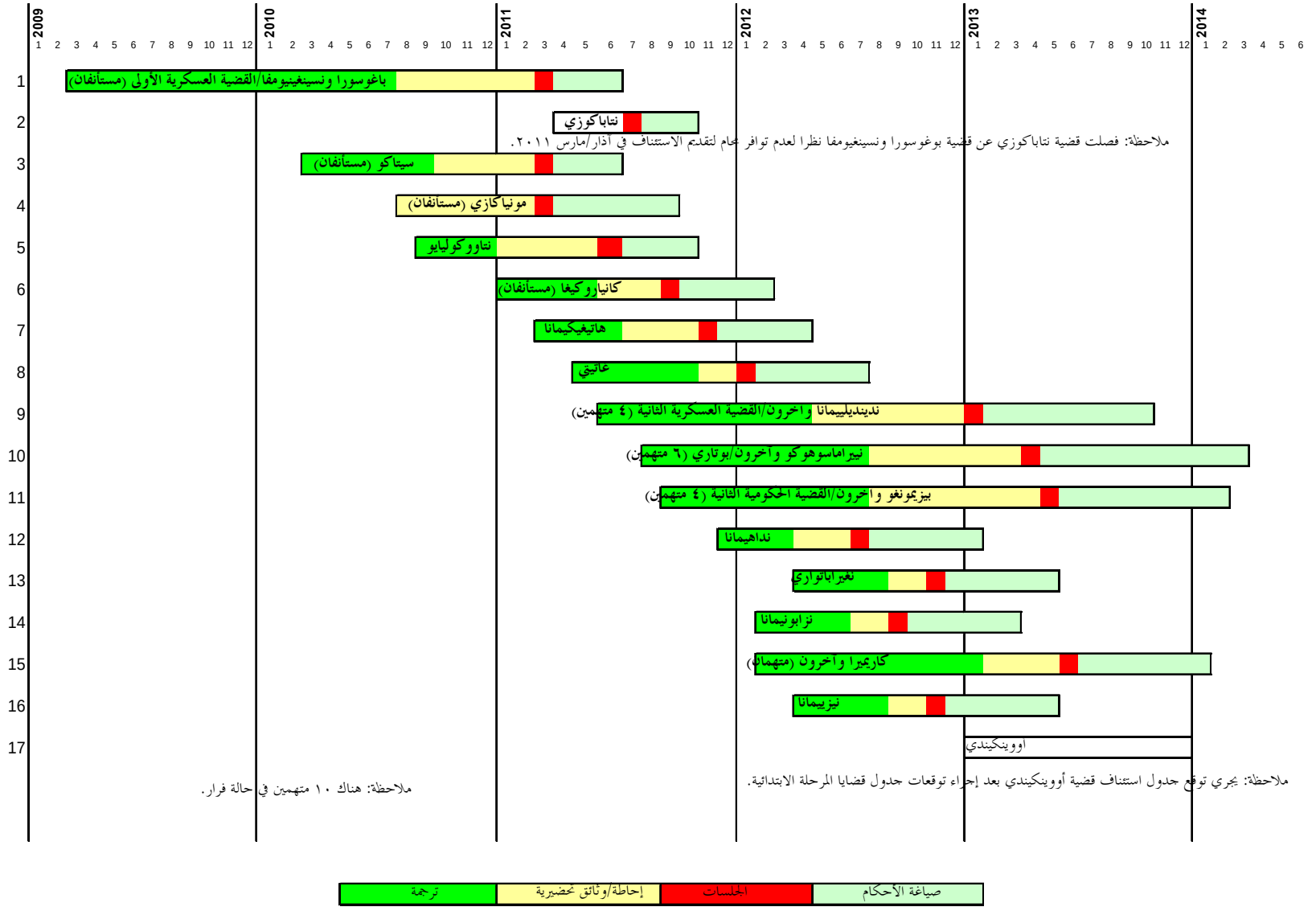
* على افتراض أن يتم التوصل إلى حل لمعالجة قضايا الترجمة في هذه الحالة، لم يحتسب أي وقت إضافي للترجمة من الفرنسية إلى الإنكليزية.

** شيشيلي: ترجمة أحكام الدائرة الابتدائية إلى اللغة البوسنية – الكرواتية – الصربية والإنكليزية، ٩ أشهر (قدر قسم خدمات المؤتمرات واللغات عدد الصفحات القياسية للأمم المتحدة بـ ٠٠٠ ١ صفحة).

*** توليمير: ترجمة أحكام الدائرة الابتدائية إلى اللغة البوسنية – الكرواتية – الصربية، ٩ أشهر (قدر قسم خدمات المؤتمرات واللغات عدد الصفحات القياسية للأمم المتحدة بـ ٠٠٠ ١ صفحة).

**** كارادزيتش: ترجمة أحكام الدائرة الابتدائية إلى اللغة البوسنية – الكرواتية – الصربية، ١٤ أشهر (قدر قسم خدمات المؤتمرات واللغات عدد الصفحات القياسية للأمم المتحدة بـ ٠٠٠ ٢ صفحة).

الضميمة الثالثة

الجدول الزمني لقضايا مرحلة الاستئناف بالمحكمة الجنائية الدولية لرواندا

الجدول الزمني لقضايا مرحلة الاستئناف بالمحكمة الجنائية الدولية لرواندا: ٨ نيسان/أبريل ٢٠١١